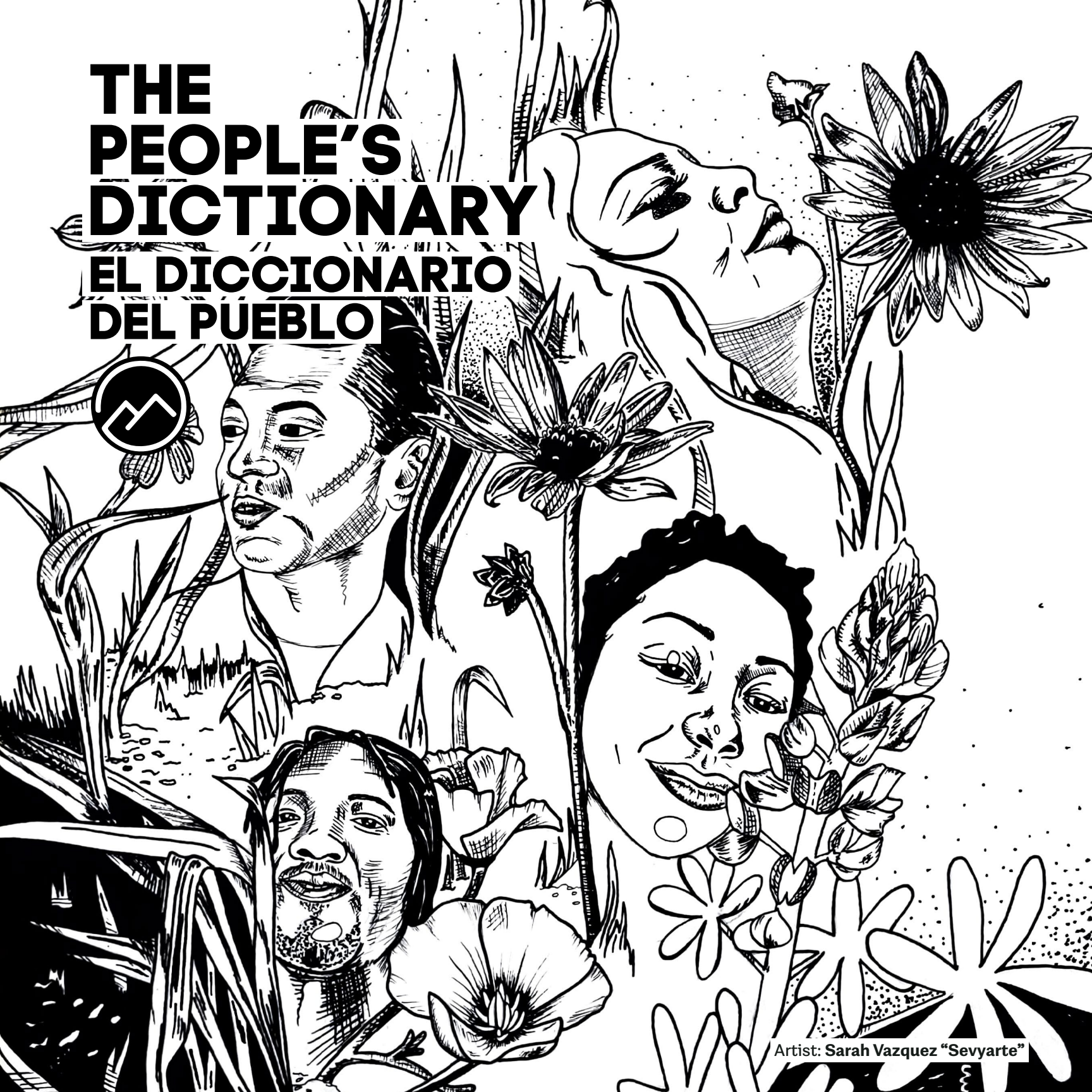


THE PEOPLE'S DICTIONARY

EL DICCIONARIO DEL PUEBLO



Artist: Sarah Vazquez "Sevyarte"

This book belongs to:



THE PEOPLE'S DICTIONARY EL DICCIONARIO DEL PUEBLO



Contact the Just SB Collaborative

Website: www.justsb.org

Instagram/Facebook: @justsanbernardino

Email: Justsb2020@gmail.com

On the road to a San Bernardino that centers its community and the people first, The Just San Bernardino collaborative engaged with over 5,000 community members in and around San Bernardino city to create a People's Plan for Economic Inclusion! Now, let's break down some of the terms and words we're using with the voice and visuals of the people. With this we hope to redefine together (for us and for our communities) technical terms that often lose meaning in reports and graphs and are then utilized to serve agendas that don't serve the people.

En el camino hacia un San Bernardino centrado en su comunidad y en las personas, la colaboración de The Just San Bernardino se comprometió con más de 5,000 miembros de la comunidad en la ciudad de San Bernardino y sus alrededores para crear un Plan Popular de Inclusión Económica. Ahora, vamos a desglosar algunos de los términos y palabras que estamos utilizando con la voz y las imágenes de la gente. Con esto esperamos redefinir juntos (para nosotros y para nuestras comunidades) los términos técnicos que a menudo pierden su significado en informes y gráficos y que luego se utilizan para servir a agendas que no sirven a la gente.

What is the "People's Plan for Economic Inclusion" ("the People's Plan")?

Simply put, this is a plan designed entirely through input from Inland Empire community residents who either live, work, go to school, and/or go to church in or around San Bernardino city. That means YOU. Over 5,000 people contributed to this work to date.

The People's Plan will be used to address the issues we see in San Bernardino and the ways that we can make it better for all of us! Some of the issues talked about in the plan include: not being able to move up to higher paid positions in our jobs (the lack of 'economic mobility'), affordable housing, education, arts & culture, and entrepreneurship. In the spirit of community, we've also added some activity pages so you can show what your dream San Bernardino looks like! Feel free to tag us on Instagram @JustSanBernardino or #JustSB to showcase your vision for the city!

This dictionary is meant to help illuminate more of the words and terms used in the People's Plan and to give community members an additional outlet to engage with the information and ideas presented in the plan itself.



¿Qué es el "Plan Popular de Inclusión Económica" ("el Plan del Pueblo")?

En pocas palabras, se trata de un plan diseñado enteramente a través de las aportaciones de los residentes de la comunidad de Inland Empire que viven, trabajan, van a la escuela y/o van a la iglesia en la ciudad de San Bernardino o sus alrededores. Es decir, usted. Más de 5,000 personas han contribuido a este trabajo hasta la fecha.

El Plan del Pueblo se utilizará para abordar los problemas que vemos en San Bernardino y las formas en que podemos mejorarlo para todos nosotros. Algunos de los problemas de los que se habla en el plan son: la imposibilidad de ascender a puestos mejor pagados en nuestros trabajos (la falta de "movilidad económica"), la vivienda asequible, la educación, el arte y la cultura, y el espíritu empresarial. Con el espíritu de la comunidad, también hemos añadido algunas páginas de actividades para que puedas mostrar cómo es tu San Bernardino soñado. No dudes en etiquetarnos en Instagram @JustSanBernardino o #JustSB para mostrar tu visión de la ciudad.

Este diccionario está destinado a ayudar a iluminar más de las palabras y términos utilizados en el Plan de la Gente y para dar a los miembros de la comunidad una salida adicional para participar con la información y las ideas presentadas en el propio plan.

Words in the Dictionary

Palabras en el Diccionario

- 01 Greetings from San Bernardino Activities/ Saludos desde las actividades de San Bernardino
- 03 Affordable Housing / Viviendas Asequibles
- 05 Capacity/ Capacidad
- 07 Coalition/ Coalición
- 09 Community Benefits Agreement (or CBA)/ Acuerdo de Beneficios Comunitarios (o CBA, por sus siglas en inglés)
- 11 Creative Placemaking or Creative Placekeeping/ Creación de Lugares Creativos o Mantenimiento de Lugares Creativos
- 13 Write a Poem and Sketch a Mural Activities/ Actividades de escribir un poema y dibujar un mural
- 15 Economics/ Economía
- 17 Economic development/ Desarrollo Económico
- 19 Economic Inclusion/ Inclusión Económica
- 21 Economic mobility/ Movilidad Económica
- 23 Human-centered economy/ Economía Centrada en el ser Humano
- 25 Mobility/ Movilidad
- 27 Environmental justice/ Justicia Ambiental
- 29 Environmental Racism/ Racismo Ambiental
- 31 Mutual aid / Ayuda Mutua
- 33 Health and Safety/ Salud y Seguridad
- 35 Community Organizing/ Organización Comunitaria

- 37 Grassroots/ De Base
- 39 (Inclusive) Participatory Engagement/ Compromiso Participativo (Inclusivo)
- 41 Quality Job/ Empleo de Calidad
- 43 Draw a Prickly Poppy and Plants Coloring Page/ Dibujar una amapola y plantas para colorear
- 45 Sustainable/ Sostenible
- 47 Systems Change Priorities/ Prioridades del Cambio de Sistemas
- 49 Word Search / Búsqueda de Palabras
- 51 Participating Artists and Where to Find Them/ Artistas participantes y dónde encontrarlos
- 52 Just SB Collaborative/ Colaboración Just SB

Coloring Page 

#JustSB

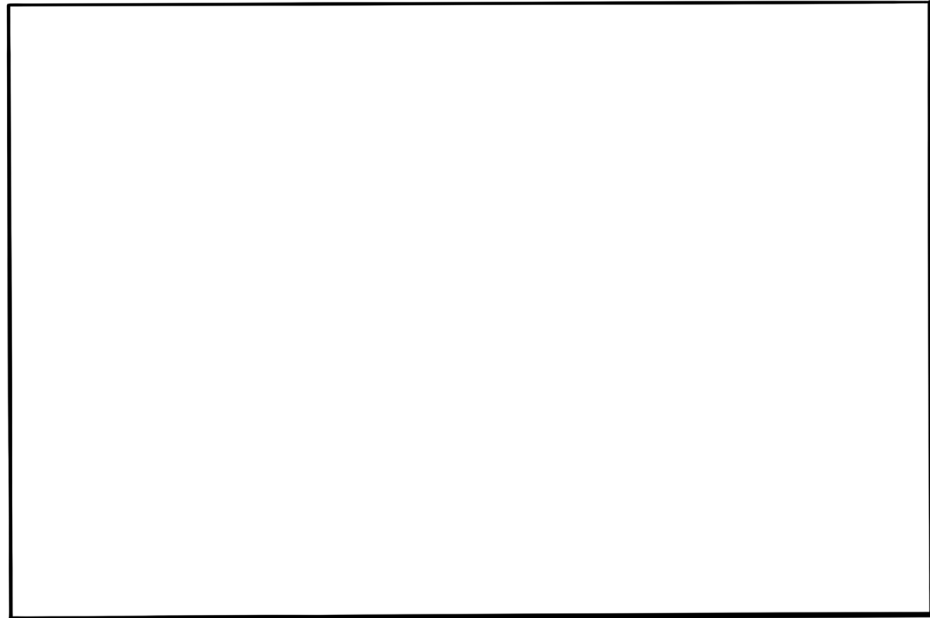
or **tag** our Instagram
@JustSanBernardino

Use the **#justsb** hashtag to share activities from this book, local art and stories connected to San Bernardino

The People's Dictionary
view and share online
justsb.link/dictionary



Greetings from SAN BERNARDINO



Only you know the beauty that San Bernardino holds. Create a postcard for a loved one with your favorite SB place! Fill it with color and love!

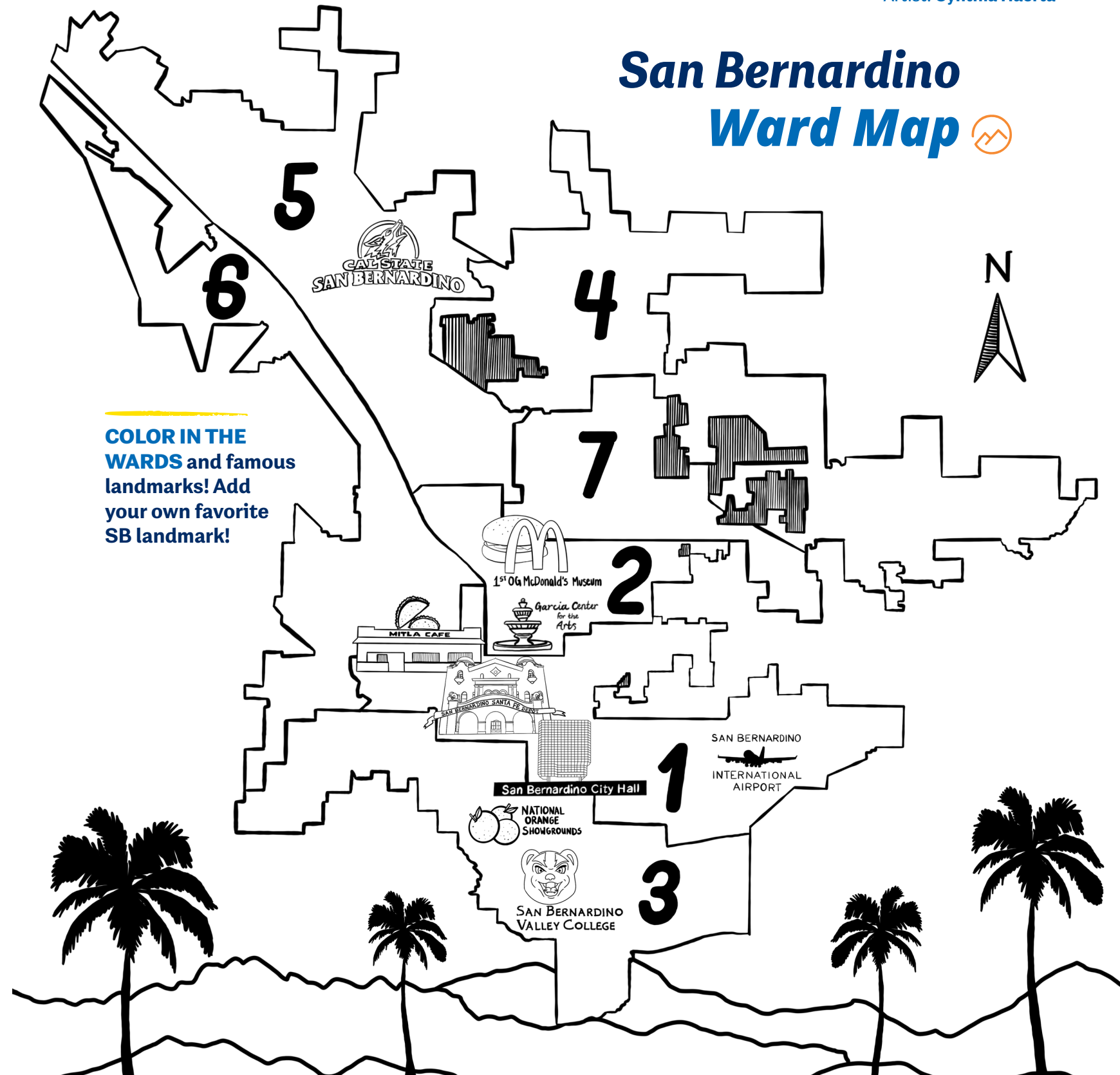
Write a special message describing why you love your community.

PLACE POSTCARD POSTAGE HERE

San Bernardino Ward Map



COLOR IN THE WARDS and famous landmarks! Add your own favorite SB landmark!



Affordable Housing

Definition: A place to live that residents can afford within their means; a place to live that is inexpensive, or reasonably priced.

The People's Definition: A place to live where someone can pay rent or mortgage and still have money left over to pay for their other necessities and personal desires.

Example: Affordable housing should be less than 30% of a person's income. That will vary per person depending on what's reasonable for each individual's income.

Viviendas Asequibles

Definición: Un lugar para vivir que los residentes pueden pagar dentro de sus posibilidades; un lugar para vivir que es barato, o de precio razonable.

Definición del Pueblo: Un lugar para vivir en el que alguien puede pagar el alquiler o la hipoteca y aún le queda dinero para pagar sus otras necesidades y deseos personales.

Ejemplo: La vivienda asequible debe ser inferior al 30% de los ingresos de una persona. Eso puede variar según la persona, dependiendo de lo que sea razonable para los ingresos de cada individuo.

Draw your dream home... / Dibujar la casa de sus sueños...



Capacity

Definition: The maximum amount that something can contain, or that someone can handle; Capacity can also be built by increasing or growing the knowledge of someone.

The Peoples Definition: The amount on someone's plate, ability or inability to do more than what they are already doing or what they already know.

Example: Someone who works over 80 hours a week might not have the capacity to come home and cook for a family of 5, since they had a lot on their plate already at work.

Example of "Capacity Building": Learning more about an issue can build a person's capacity to know more about the issue, and how to fight to change it.

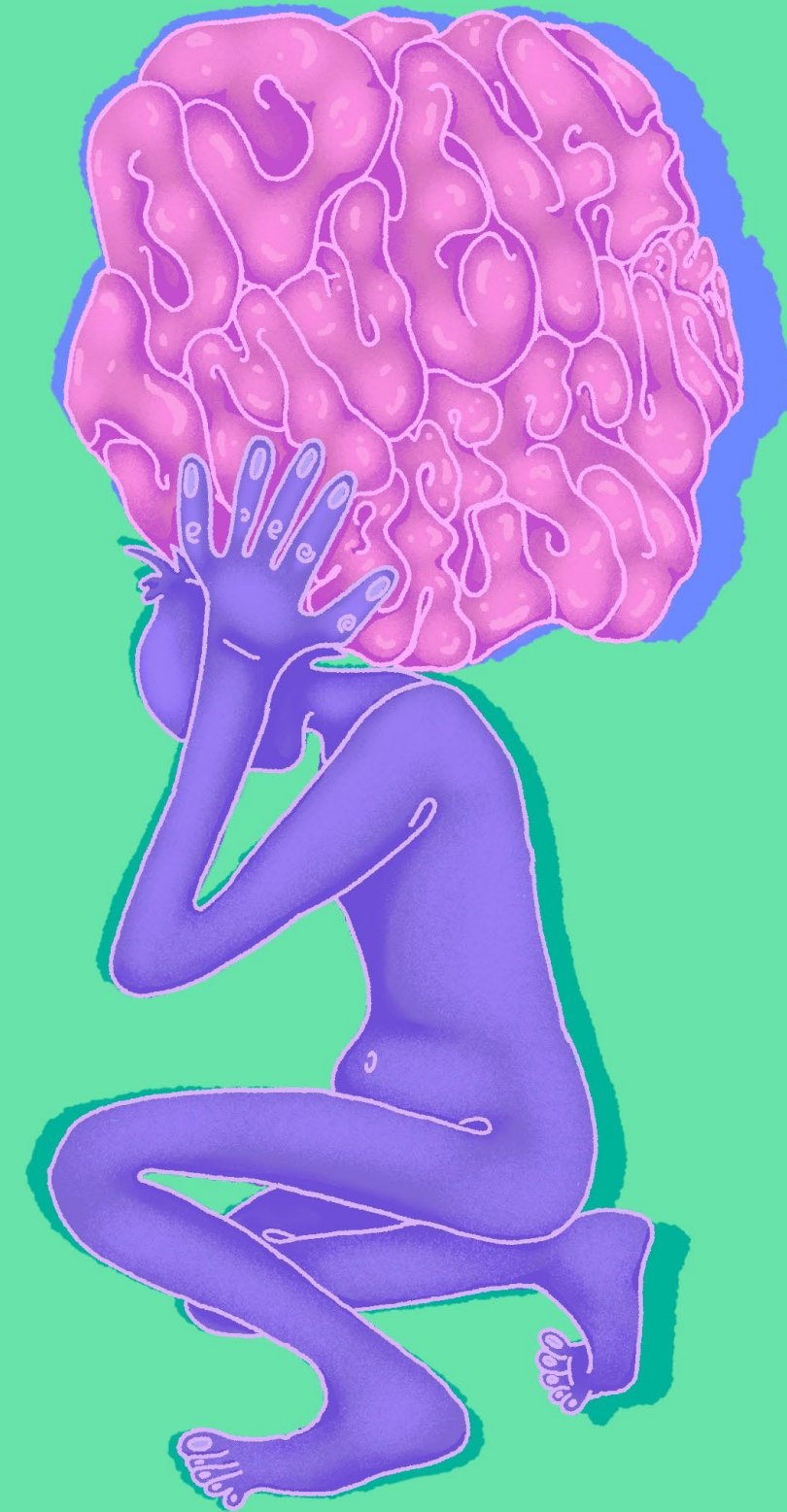
Capacidad

Definición: La cantidad máxima que algo puede contener, o que alguien puede soportar; la capacidad también puede desarrollarse aumentando o haciendo crecer los conocimientos de alguien.

Definición del Pueblo: La carga de alguien, la capacidad o la incapacidad de hacer más de lo que ya está haciendo o de lo que ya sabe.

Ejemplo: Alguien que trabaja más de 80 horas a la semana podría no tener la capacidad de llegar a casa y cocinar para una familia de 5 personas, ya que su carga de trabajo es muy grande.

Ejemplo de "desarrollo de capacidades": Aprender más sobre un tema puede desarrollar la capacidad de una persona para saber más sobre este tema, y cómo luchar para cambiarlo.



Coalition

Definition: An alliance to support combined action, often aligning organizations and individuals with shared goals.

The Peoples Definition: A group of people working together for a common goal.

Example: Just SB is a coalition working together to create a different approach to economic development and community engagement to achieve shared goals. Another example is “Something Better for San Bernardino”, a local coalition working together to create a Community Benefits Agreement (CBA) for the community and residents in San Bernardino. This CBA is in direct reference to the Carousel Mall Redevelopment Project and lays out demands for the community, including local hiring, and affordable housing to meet local needs.

Coalición

Definición: Una alianza para apoyar la acción combinada, a menudo alineando organizaciones e individuos con objetivos compartidos.

La Definición del Pueblo: Un grupo de personas que trabajan juntas por un objetivo común.

Ejemplo: Just SB es una coalición que trabaja conjuntamente para crear un enfoque diferente del desarrollo económico y el compromiso de la comunidad para lograr objetivos compartidos. Otro ejemplo es “Something Better for San Bernardino” (“Algo mejor para San Bernardino”), una coalición local que trabaja conjuntamente para crear un Acuerdo de Beneficios Comunitarios (CBA, por sus siglas en inglés) para la comunidad y los residentes de San Bernardino. Este CBA se refiere directamente al proyecto de reconstrucción del Centro Comercial Carousel y establece demandas de la comunidad, incluyendo la contratación local, y viviendas asequibles para satisfacer las necesidades locales.

JUST SB



Community Benefits Agreement (or CBA)

Definition: A contracted agreement between a developer, cities and community-based organizations representing the community's interests. The agreement lays out the benefits the community will receive in return for supporting the developer's project in their neighborhood. Community Organizations, or the City, have the ability to take legal action to charge fines or stop construction if the project does not comply with what was agreed on.

People's definition: A legal contract between cities, community organizations and developers that sets goals, needs, and priorities for developing projects in the community. CBAs give community organizations, or cities the legal ability to sue and stop the project.

Example: The LA Staple Center CBA—a coalition of labor and community-based organizations successfully arranged a CBA that included community benefits such as: more affordable housing in the project site, funding for affordable housing projects, funding for a residential parking program, standards for responsible contracting and leasing, city living wages for 70% of the jobs created, a "first source" hiring program that allows local residents to be hired to work there, a developer funded needs assessment of community parks and recreation, and a \$1 million commitment for all of those needs.

In San Bernardino's case, a CBA would guarantee: living wage jobs with good working conditions, that puts community needs first like local worker hiring, traineeships, and strong plans to cut air pollution for current and future warehouse development.

Acuerdo de Beneficios Comunitarios (o CBA, por sus siglas en inglés)

Definición: Un acuerdo contratado entre un constructor, las ciudades y las organizaciones comunitarias que representan los intereses de la comunidad. El acuerdo establece los beneficios que recibirá la comunidad a cambio de apoyar el proyecto del constructor en su barrio. Las organizaciones comunitarias, o la ciudad, tienen la capacidad de emprender acciones legales para cobrar multas o detener la construcción si el proyecto no se ajusta a lo acordado.

Definición del Pueblo: Contrato legal entre las ciudades, las organizaciones comunitarias y los constructores que establece los objetivos, las necesidades y las prioridades para el desarrollo de proyectos en la comunidad. Los CBA dan a las organizaciones comunitarias, o a las ciudades, la capacidad legal de demandar y detener el proyecto.

Ejemplo: El CBA del Staple Center de Los Ángeles: una coalición de organizaciones sindicales y comunitarias logró un CBA que incluía beneficios para la comunidad como: más viviendas asequibles en el lugar del proyecto, financiación de proyectos de viviendas asequibles, financiación de un programa de estacionamiento residencial, normas para la contratación y el arrendamiento responsables, salarios dignos de la ciudad para el 70% de los puestos de trabajo creados, un programa de contratación de "primera fuente" que permite contratar a residentes locales para trabajar allí, una evaluación de las necesidades de los parques y actividades recreativas de la comunidad financiada por el constructor y un compromiso de un millón de dólares para todas estas necesidades.

En el caso de San Bernardino, un CBA garantizaría: puestos de trabajo con un salario digno y buenas condiciones laborales, que anteponga las necesidades de la comunidad, como la contratación de trabajadores locales, prácticas profesionales y planes sólidos para reducir la contaminación ambiental para el desarrollo de los almacenes actuales y futuros.



Creative Placemaking or Creative Placekeeping

Definition: When Public, private, not-for-profit, and community sectors partner using strategies to shape the physical and social character of a neighborhood, town, tribe, city, or region around arts and cultural activities. Shows how communities are organizing arts and culture to make the quality of life better where they live and to make art and culture visible so that many more people are participating.

People's definition: When local artists are able to make their art and culture visible, so others are encouraged to participate in making our streets and communities beautiful and appealing.

Example: The Downtown SB Arts Walk, organized by local artists and business owners, clearly centers and invites local artists and musicians. It was organized to increase participation of and attendance at downtown city events. What is lacking in this example is clear partnership between a wide range of partners beyond artists and local businesses.

Creación de Lugares Creativos o Mantenimiento de Lugares Creativos

Definición: Cuando los sectores públicos, privados, sin fines de lucro y comunitarios se asocian utilizando estrategias para dar forma al aspecto físico y social de un barrio, pueblo, tribu, ciudad o región en torno a las actividades artísticas y culturales. Muestra cómo las comunidades están organizando el arte y la cultura para mejorar la calidad de vida en el lugar en el que viven y para hacer visibles el arte y la cultura de manera que mucha más gente participe.

Definición del Pueblo: Cuando los artistas locales pueden hacer visibles su arte y su cultura, otros se animan a participar en la tarea de embellecer y hacer atractivas nuestras calles y comunidades.

Ejemplo: El Paseo de las Artes del Centro de SB, organizado por artistas y propietarios de negocios locales, centra e invita claramente a artistas y músicos locales. Se organizó para aumentar la participación y la asistencia a los eventos del centro de la ciudad. Lo que falta en este ejemplo es una clara asociación entre una extensa variedad de socios más allá de los artistas y las empresas locales.



Economics

Definition: The science studying, describing and evaluating the process or system by which goods and services are produced, distributed, bought and sold.; This system is driven by people who get to choose how to use limited resources to satisfy needs and wants that contribute to their overall wealth and wellbeing.; Economics seeks to describe the condition of a region or group of people as regards to wealth and prosperity.

The Peoples Definition: Having to do with wealth and finances. A system that impacts how people “make a living”, including all the choices they make and how they end up being able to provide for themselves and their families.

Example: solidarity economy is a model that could be characterized as ‘economic alternatives’ such as cooperatives, land trusts, local currencies, community supported agriculture, social investment funds, participatory budgeting, green technologies, and the commons movement.

Economía

Definición: La ciencia que estudia, describe y evalúa el proceso o sistema por el que se producen, distribuyen, compran y venden los bienes y servicios; Este sistema está dirigido por personas que pueden elegir cómo utilizar recursos limitados para satisfacer necesidades y deseos que contribuyen a su riqueza y al bienestar general.; La economía trata de describir la condición de una región o grupo de personas en lo que respecta a la riqueza y la prosperidad.

Definición del Pueblo: Tiene que ver con la riqueza y las finanzas. Un sistema que influye en la forma en que las personas “se ganan la vida”, incluyendo todas las decisiones que toman y cómo acaban siendo capaces de mantenerse a sí mismos y a sus familias.

Ejemplo: La economía solidaria es un modelo que podría caracterizarse como “alternativas económicas”, tales como las cooperativas, los fideicomisos de tierras, las monedas locales, la agricultura apoyada por la comunidad, los fondos de inversión social, los presupuestos participativos, las tecnologías verdes y el movimiento de los bienes comunes.



Economic Development

Definition: The process through which economic wealth and wellbeing (overall quality of life) are improved for a community. Oftentimes this includes targets defined by cities and other policy makers, but does not necessarily reflect direct community needs. Development in this sense often places heavy emphasis on industrialization and modernization, at the expense of considering social and cultural development holistically.

The Peoples Definition: When a city plans for growth and encourages investment, more employment opportunities, and for local businesses to open and thrive. Residents should also benefit from the wealth that is created for business owners and politicians. Economic development should also amplify the social and cultural wealth and wellbeing of the community. This might look like grants and support for neighborhood improvements, investments in educational programs, schools, garden spaces, entertainment, and recreational activities for residents and families.

Example: As downtown San Bernardino begins to see more interest and investment related to the Carousel Mall Development project, the overall economic development of the city will improve if the developer, city council, planners and other organizations working on the Community Benefits Agreement can agree on targeted goals for affordable housing, local job opportunities and hiring agreements, community investments, and overall project design to include green spaces, entertainment and recreation activities.

Desarrollo Económico

Definición: Proceso mediante el cual se mejora la riqueza económica y el bienestar (la calidad de vida en general) de una comunidad. A menudo incluye objetivos definidos por las ciudades y otros responsables políticos, pero no siempre refleja las necesidades directas de la comunidad. El desarrollo en este sentido suele hacer mucho énfasis en la industrialización y la modernización, a costa de considerar el desarrollo social y cultural de forma holística.

Definición del Pueblo: Cuando una ciudad planifica el crecimiento y fomenta la inversión, más oportunidades de empleo y que las empresas locales inauguren y prosperen. Los residentes también deben beneficiarse de la riqueza que se crea para los empresarios y los políticos. El desarrollo económico también debería ampliar la riqueza social y cultural y el bienestar de la comunidad. Esto podría traducirse en subvenciones y apoyo a las mejoras del barrio, inversiones en programas educativos, escuelas, espacios ajardinados, entretenimiento y actividades recreativas para los residentes y las familias.

Ejemplo: A medida que el centro de San Bernardino comience a ver más interés e inversiones relacionadas con el proyecto de desarrollo del Centro Comercial Carousel, el desarrollo económico general de la ciudad mejorará si el constructor, el consejo municipal, los planificadores y otras organizaciones que están trabajando en el Acuerdo de Beneficios Comunitarios pueden acordar objetivos específicos para la vivienda asequible, las oportunidades de empleo local y los acuerdos de contratación, las inversiones en la comunidad y el diseño general del proyecto para incluir espacios verdes, entretenimiento y actividades recreativas.



Economic Inclusion

Definition: “Expanding social participation in the process and benefits of economic growth.”

The Peoples Definition: Community members living and working in a city are invited to engage in planning efforts and are given ample opportunity to participate in proposed development and investment in their neighborhoods and schools. Through increased civic participation, residents directly benefit from the economic development a city undergoes.

Example: This includes higher wages in their jobs, better and more diverse job opportunities as new businesses open or move to their area, increased opportunities for renting and owning housing that meets their needs, access to the benefits of increased electrification, neighborhood development, and well-resourced schools.

As a result, more local community members would be engaged at the civic level, able and willing to serve on city council, planning commissions, and in other important leadership/oversight roles to help direct resource distribution and expand economic inclusion across the city to all residents.

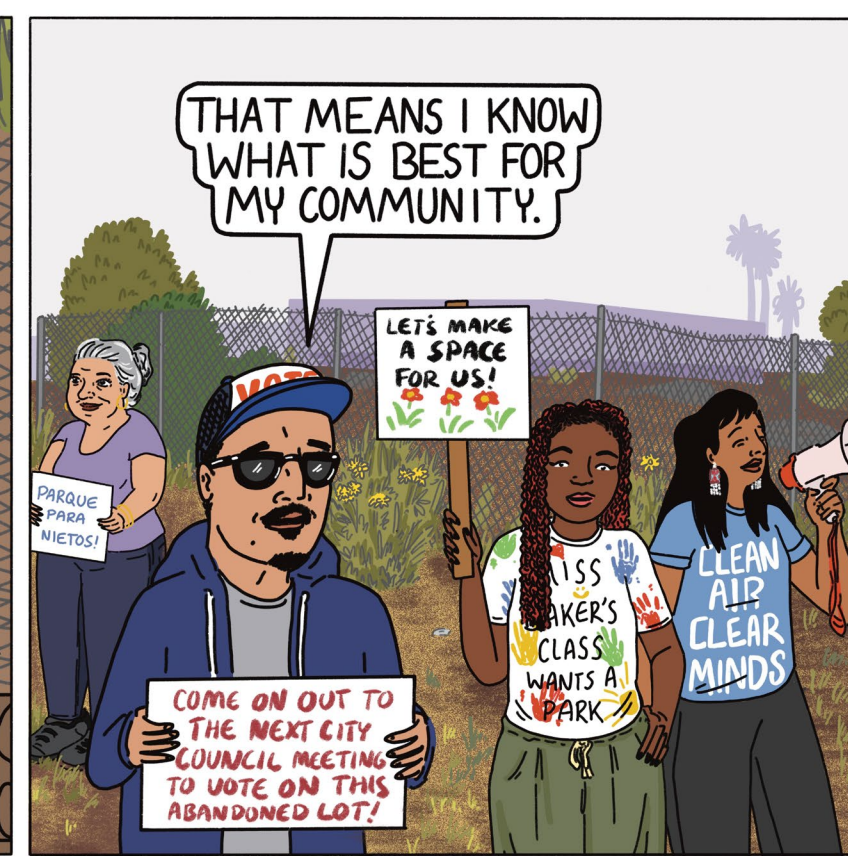
Inclusión Económica

Definición: “Ampliar la participación social en el proceso y los beneficios del crecimiento económico”.

Definición del Pueblo: Se invita a los miembros de la comunidad que viven y trabajan en una ciudad a participar en los esfuerzos de planificación y se les da una amplia oportunidad de participar en las propuestas de desarrollo e inversión en sus barrios y escuelas. Gracias a una mayor participación cívica, los residentes se benefician directamente del desarrollo económico que experimenta una ciudad.

Ejemplo: Esto incluye salarios más altos en sus trabajos, mejores y más diversas oportunidades de empleo a medida que se abren nuevas empresas o se trasladan a su zona, mayores oportunidades de alquilar y ser propietario de una vivienda que satisfaga sus necesidades, acceso a los beneficios de una mayor electrificación, desarrollo de los barrios y escuelas con buenos recursos.

Como resultado, un mayor número de miembros de la comunidad local estarían comprometidos a nivel cívico, capaces y dispuestos a servir en el consejo municipal, en las comisiones de planificación y en otras funciones importantes de liderazgo/supervisión para ayudar a dirigir la distribución de recursos y ampliar la inclusión económica en toda la ciudad a todos los residentes.



Economic Mobility

Definition: Referring to the changes in someone's economic situation over time; the opportunity available to someone in a community, and the ability to improve one's financial wellbeing.

The Peoples Definition: Someone, or a group of people, has choices and flexibility to choose ways to improve their financial situation, make more money, try a new job, go back to school, move to a different neighborhood or get a bigger apartment or house.

Example: There are ample affordable housing options – including, but not limited to, apartments, condos, multi-family housing, tiny homes, traditional family homes, senior living – for both renters and potential buyers. There is protection in place to prioritize helping residents improve their financial capacity and ability to choose their next opportunities as they arise.

Movilidad Económica

Definición: Se refiere a los cambios en la situación económica de alguien a lo largo de un tiempo; la oportunidad disponible para alguien en una comunidad, y la capacidad de mejorar su bienestar financiero.

Definición del Pueblo: Alguien, o un grupo de personas, tiene opciones y flexibilidad para elegir formas de mejorar su situación financiera, ganar más dinero, probar un nuevo trabajo, volver a estudiar, mudarse a un barrio diferente o conseguir un apartamento o casa más grande.

Ejemplo: Numerosas opciones de vivienda asequible -incluyendo, entre otras, apartamentos, condominios, viviendas multifamiliares, casas pequeñas, casas familiares tradicionales, viviendas para personas mayores- tanto para los inquilinos como para los posibles compradores. Protección que da prioridad a ayudar a los residentes a mejorar su capacidad financiera y a elegir sus próximas oportunidades a medida que surgen.

What is your dream career? / ¿Cuál es su carrera soñada?



Human-centered Economy

Definition: “The central goal of society is human welfare, not financial speculation. Financial systems are intended to support the economy as a means of serving the overall welfare of humanity. When they fail to do that, they fail utterly.” A human-centered economy puts people before profits and centers community-based decision-making models over unregulated growth and speculation from developers and market-driven consumers.

The Peoples Definition: A set of community and market rules that is regulated by a consideration for humans in our communities, regardless of race, gender, national origin, income, or other social status. Everyone benefits and is able to participate in making a living for themselves and their families in a dignified manner.

Example: A universal income model has been offered as one solution. This would allow people to provide for their basic needs, get out of debt, and to provide more opportunities to redistribute labor and skills as the needs of our local and regional economies shift towards automation.

Economía Centrada en el ser Humano

Definición: “El objetivo central de la sociedad es el bienestar humano, no la especulación financiera. Los sistemas financieros están destinados a apoyar la economía como medio para servir al bienestar general de la humanidad. Cuando no lo hacen, fracasan por completo”. Una economía centrada en el ser humano pone a las personas por delante de los beneficios y centra los modelos de toma de decisiones basados en la comunidad por encima del crecimiento no regulado y la especulación de constructores y consumidores impulsados por el mercado.

Definición del Pueblo: Un conjunto de normas comunitarias y de mercado que se rige por la consideración de los seres humanos en nuestras comunidades, independientemente de la raza, el género, el origen nacional, los ingresos u otra condición social. Todos se benefician y son capaces de participar en la creación de un sustento para sí mismos y sus familias de manera digna.

Ejemplo: Un modelo de ingreso universal se ha ofrecido como una solución. Esto permitiría a la gente cubrir sus necesidades básicas, salir de las deudas y proporcionar más oportunidades para redistribuir la mano de obra y las habilidades a medida que las necesidades de nuestras economías locales y regionales cambian hacia la automatización.



Mobility

Definition: The ability to move or be moved freely and easily, in physical or digital spaces.

The Peoples Definition: Having the ability to move up and around, whether that's physically moving around in our community (from renting to home owning) or moving up in our careers. This includes access to public and affordable transportation.

Example: In some cases, the people in San Bernardino don't have mobility in their careers, so even when they've worked somewhere for years, they may never be promoted.

Movilidad

Definición: La capacidad de moverse o de que alguien lo mueva libre y fácilmente en espacios físicos o digitales.

Definición del Pueblo: Tener la capacidad de ascender y moverse, ya sea moviéndose físicamente en nuestra comunidad (desde el alquiler a la propiedad de la vivienda) o ascendiendo en nuestras carreras. Esto incluye el acceso al transporte público y asequible.

Ejemplo: En algunos casos, las personas en San Bernardino no tienen movilidad en sus carreras, por lo que incluso cuando han trabajado en algún lugar durante años, puede que nunca sean ascendidos.

What does mobility look like to you? (school, job, home, neighborhood) / ¿Qué le parece la movilidad? (escuela, trabajo, casa, barrio)



Environmental Justice

Definition: Based on the principle that all people should be protected from environmental pollution and have the right to a clean and healthy environment.

The People's Definition: Protect the lands from environmental degradation, exploitation, and extraction to restore accountability to communities that are disproportionately impacted by intentional planning of hazardous, toxic and dangerous sites next to schools and homes.

Example: Support the needs of community benefits agreements that will hold polluters accountable and will help to end exploitation of resources and distribute the decision-making process to give the community autonomy in making decisions that are not harmful to the environment and their health.

Justicia Ambiental

Definición: Basada en el principio de que todas las personas deben ser protegidas de la contaminación ambiental y tienen derecho a un medio ambiente limpio y saludable.

Definición del Pueblo: Proteger las tierras de la degradación, la explotación y la extracción del medio ambiente para restablecer la rendición de cuentas a las comunidades que se ven afectadas de forma desproporcionada por la planificación intencionada de lugares peligrosos, tóxicos y de alto riesgo junto a las escuelas y los hogares.

Ejemplo: Apoyar las necesidades de los Acuerdos de Beneficios Comunitarios que responsabilicen a los contaminadores y ayuden a acabar con la explotación de los recursos y a distribuir el proceso de toma de decisiones para dar autonomía a la comunidad y que éstas no sean perjudiciales para el medio ambiente y su salud.

WELCOME TO
San Bernardino
CALIFORNIA

Where Clean Air is Rare!

TIRED OF THE MASKS NOW? THIS COULD BE OUR FUTURE.

Environmental Racism

Definition: The term is used to describe environmental injustice that occurs within a racialized context both in practice and policy

The People's Definition: Refers to how neighborhoods populated primarily by people of color and members of low-socioeconomic backgrounds are burdened with disproportionate numbers of health and environmental hazards including toxic waste facilities, garbage dumps, and other sources of environmental pollution and foul odors that lower the quality of life.

Example: In the city of San Bernardino there have been various attempts to pass a warehouse moratorium which is only one small step towards addressing the environmental impacts that the warehouses bring into the city. The mayor has vetoed the moratorium that would have stopped new development for a few months until there was a study on how the current development impacted the environment. This is a clear example of environmental racism because the city is not willing to take even a small step to protect the vulnerable communities directly impacted by pollution.

Racismo Ambiental

Definición: El término se utiliza para describir la injusticia ambiental que se produce en un contexto racializado tanto en la práctica como en la política

Definición del Pueblo: Se refiere a cómo los barrios poblados principalmente por personas de color y miembros de entornos socioeconómicos bajos se ven afectados por un número desproporcionado de peligros para la salud y el medio ambiente, como instalaciones de residuos tóxicos, depósitos de basura y otras fuentes de contaminación ambiental y malos olores que reducen la calidad de vida.

Ejemplo: En la ciudad de San Bernardino se ha intentado en varias ocasiones aprobar una moratoria para los almacenes, que es sólo un pequeño paso para abordar los impactos ambientales que los almacenes traen a la ciudad. El alcalde ha vetado la moratoria que habría detenido el nuevo desarrollo durante unos meses hasta que hubiera un estudio sobre el impacto del desarrollo actual en el medio ambiente. Este es un claro ejemplo de racismo ambiental porque la ciudad no está dispuesta a dar ni siquiera un pequeño paso para proteger a las comunidades vulnerables directamente afectadas por la contaminación.



Mutual Aid

Definition: Mutual aid is an idea and practice that is based on the principles of direct action, cooperation, mutual understanding, and solidarity.

The People's Definition: Mutual aid is not about picking or choosing who is “deserving of care”, it is about relocating resources beyond times of emergencies. Mutual aid is rooted in community and solidarity.

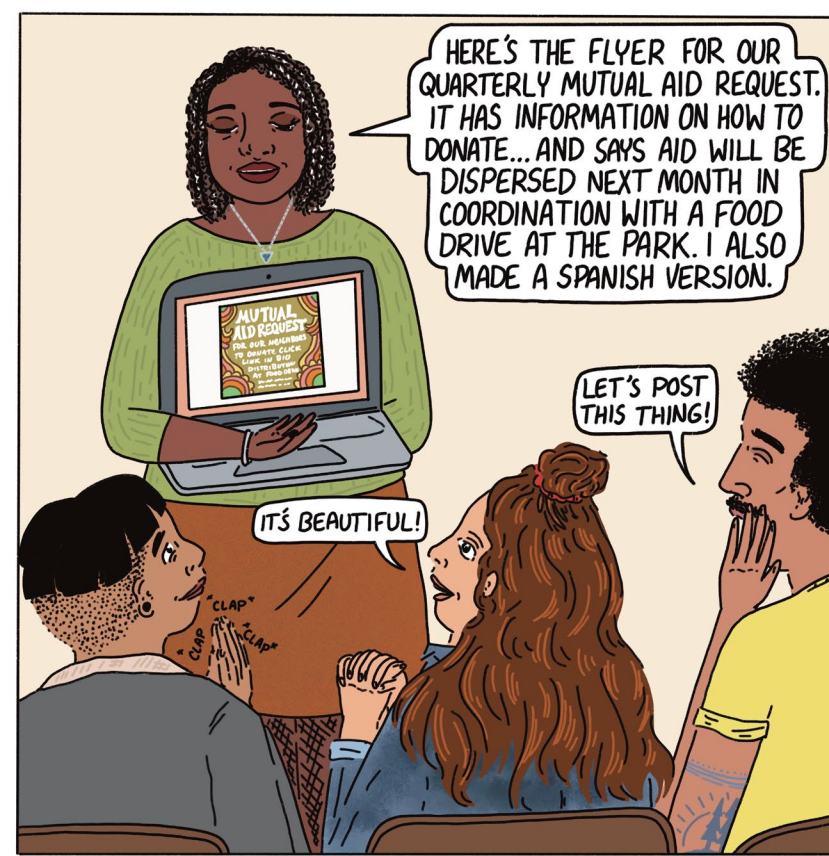
Example: Various autonomous groups in San Bernardino have initiated mutual aid efforts in solidarity with the unhoused populations and other residents of San Bernardino. It is an initiative that provides resources to the community with funds from their own community. The resources are distributed to whoever needs them and are available to the community beyond times of emergencies.

Ayuda Mutua

Definición: La ayuda mutua es una idea y una práctica que se basa en los principios de acción directa, cooperación, comprensión mutua y solidaridad.

Definición del Pueblo: La ayuda mutua no consiste en elegir quién es “merecedor de atención”, sino en reubicar los recursos más allá de los momentos de emergencia. La ayuda mutua se basa en la comunidad y la solidaridad.

Ejemplo: Varios grupos autónomos de San Bernardino han puesto en marcha iniciativas de ayuda mutua en solidaridad con las poblaciones sin vivienda y otros residentes de San Bernardino. Se trata de una iniciativa que proporciona recursos a la comunidad con fondos de su propia comunidad. Los recursos se distribuyen a quien los necesita y están a disposición de la comunidad más allá de los momentos de emergencia.



Health and Safety

Definition: The laws, rules, and principles that are intended to keep people safe from injury or disease at work and in public places.

The People's Definition: The most effective way to health and safety at the workplace is not only to provide PPE to workers but to eliminate the hazard and change the way people work to create healthier and safer working conditions at any job.

Example: The hierarchy of controls requires investments in structural changes to the physical plants and work process. It also means workplaces to make administrative changes and that workers wear protection while they work.

Salud y Seguridad:

Definición: Las leyes, normas y principios que intentan mantener a las personas a salvo de lesiones o enfermedades en el trabajo y en los lugares públicos.

Definición del Pueblo: La forma más eficaz de garantizar la salud y la seguridad en el lugar de trabajo no consiste únicamente en proporcionar equipos de protección individual a los trabajadores, sino en eliminar el peligro y cambiar la forma de trabajar para crear unas condiciones laborales más saludables y seguras en cualquier puesto de trabajo.

Ejemplo: La jerarquía de controles requiere inversiones en cambios estructurales en las plantas y en el proceso de trabajo. También significa que los lugares de trabajo realicen cambios administrativos y que los trabajadores usen protección mientras trabajan.



Community Organizing

Definition: Community organizing involves mobilizing a group of people to address common issues and concerns and enabling them to take action. It focuses on collective action; the power derived from the synchronized actions of people in unity, as opposed to separate individuals.

The People's Definition: Focus on mobilizing community through campaigns and calls to community action or, as well as investing in capacity building, leadership development and a collective decision making process in order to create meaningful outreach in organizing

Example: Our communities are not monolithic, people have different backgrounds and bring different experiences. A meaningful way to involve the community in the decisions the city makes is not only to talk to 20 or less residents at the general plan meetings and assume that that is the best way to capture what the community will like to see and their needs. The city must do a better job at reaching out to community members from San Bernardino and use different strategies and resources to do so.

Organización Comunitaria

Definición: La organización comunitaria implica la movilización de un grupo de personas para abordar problemas y preocupaciones comunes y permitirles tomar acción. Se enfoca en la acción colectiva; el poder derivado de las acciones sincronizadas de las personas en conjunto, a diferencia de los individuos por separado.

Definición del Pueblo: Movilizar a la comunidad a través de campañas y llamamientos a la acción comunitaria, además de invertir en la creación de capacidades, el desarrollo del liderazgo y un proceso de toma de decisiones colectivo para crear un alcance significativo en la organización.

Ejemplo: Nuestras comunidades no son monolíticas, la gente tiene diferentes orígenes y aporta diferentes experiencias. Una forma significativa de involucrar a la comunidad en las decisiones que toma la ciudad no es sólo hablar con 20 o menos residentes en las reuniones del plan general y asumir que esa es la mejor forma de captar lo que la comunidad quiere ver y sus necesidades. La ciudad debe hacer un mejor trabajo para llegar a los miembros de la comunidad de San Bernardino y utilizar diferentes estrategias y recursos para hacerlo.



Grassroots

Definition: Issues that affect people who aren't elected to positions of power, and people who are the most affected by issues such as racism, sexism, homelessness, etc.

The Peoples Definition: Common folk, our neighbors, people who work in our grocery stores, houseless folks in our communities, students and youth in our community.

Example: Dissatisfied with the economic and political state of the city of San Bernardino, San Bernardino Generation Now (SBGN) formed in 2013 to redefine the economic and political landscape of San Bernardino. In order to replace the negative stigmas surrounding the community, SBGN has focused its efforts on using grassroots efforts like empowering young people to show other community members that San Bernardino is worth their time and care. They took the power in their own hands to change San Bernardino for everyone! Painting murals, registering and educating voters, holding art walks, community festivals, park clean-ups and food floods SBGN organized all generations to take an active role in shaping the culture of SB.

De Base

Definición: Cuestiones que afectan a personas que no han sido electas para ocupar cargos de poder, y a personas que son las más afectadas por cuestiones como el racismo, el sexismo, la falta de vivienda, etc.

Definición del Pueblo: Gente común, nuestros vecinos, personas que trabajan en nuestras tiendas de comestibles, personas sin hogar en nuestras comunidades, estudiantes y jóvenes en nuestra comunidad.

Ejemplo: Insatisfecha con el estado económico y político de la ciudad de San Bernardino, San Bernardino Generation Now (SBGN) se formó en 2013 para redefinir el panorama económico y político de San Bernardino. Con el fin de sustituir los estigmas negativos que rodean a la comunidad, SBGN ha centrado sus esfuerzos en el uso de esfuerzos de base como el empoderamiento de los jóvenes para mostrar a otros miembros de la comunidad que San Bernardino merece su tiempo y atención. Tomaron el poder en sus propias manos para cambiar San Bernardino para todos. Pintando murales, registrando y educando a los votantes, celebrando paseos artísticos, festivales comunitarios, limpieza de parques e inundaciones de comida, SBGN organizó a todas las generaciones para que tuvieran un papel activo en la formación de la cultura de SB.



(Inclusive) Participatory Engagement

Definition: Research that prioritizes engaging and empowering stakeholders, which includes researchers, beneficiaries, policymakers and program implementers.

The Peoples Definition: Including diverse groups of people in the community.

Example: Having community residents involved, nonprofit organizations/leaders, school board members, people who make decisions.

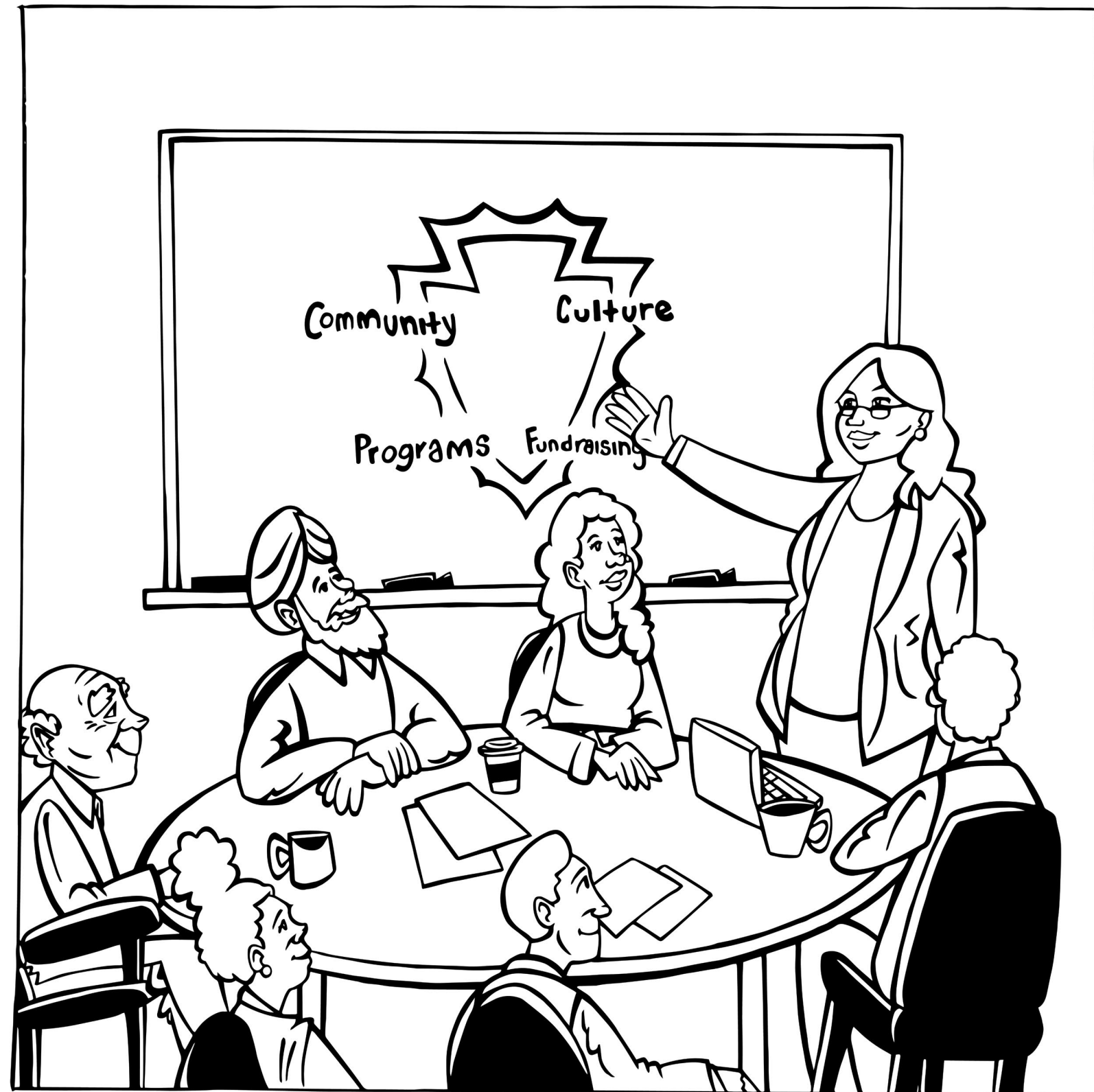
Compromiso Participativo (Inclusivo)

Definición: Investigación que da prioridad a la participación y el empoderamiento de las partes interesadas, lo que incluye a investigadores, beneficiarios, responsables políticos y encargados de la implementación de los programas.

Definición del Pueblo: Incluir a diversos grupos en la comunidad.

Ejemplo: Contar con la participación de los residentes de la comunidad, organizaciones sin fines de lucro/líderes, miembros del consejo escolar, personas que toman decisiones.

What does (inclusive) participatory engagement look like to you? / ¿Qué le parece el compromiso participativo (inclusivo)?



Quality Job

Definition: A job that can provide someone with a wage, an environment and/or a cause that increases someone's standard of life through finances and conditions.

The Peoples Definition: Some folks have said a quality job is “more than a good salary”. A quality job is a job that has “a pleasant workplace” with “people and leadership that are reflective of lived experience”; a place where someone enjoys working on things that feel personally important to them; where people don't judge based off of criminal history, skin color, gender, etc.; a job where people are sharing responsibilities and support each other.

Example: A quality job will ensure people who work hard and respectfully are compensated with promotions and pay that will ensure they're able to care for their family and community.

Empleo de Calidad

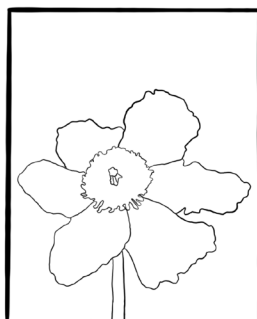
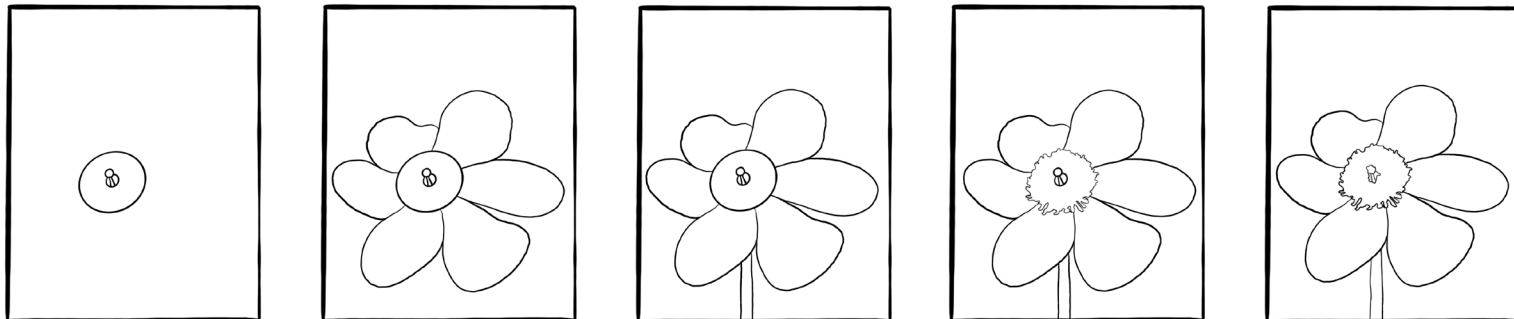
Definición: Un empleo que puede proporcionar a alguien un salario, un entorno y/o una causa que aumenta el nivel de vida a través de las finanzas y las condiciones.

Definición del Pueblo: Algunas personas han dicho que un empleo de calidad es “más que un buen salario”. Un empleo de calidad es aquel que tiene “un lugar de trabajo agradable” con “personas y liderazgo que reflejan la experiencia vivida”; un lugar en el que alguien disfruta al trabajar en cosas que les parecen importantes; en el que la gente no juzga por sus antecedentes penales, el color de la piel, el género, etc.; un empleo en el que la gente comparte responsabilidades y se apoya mutuamente.

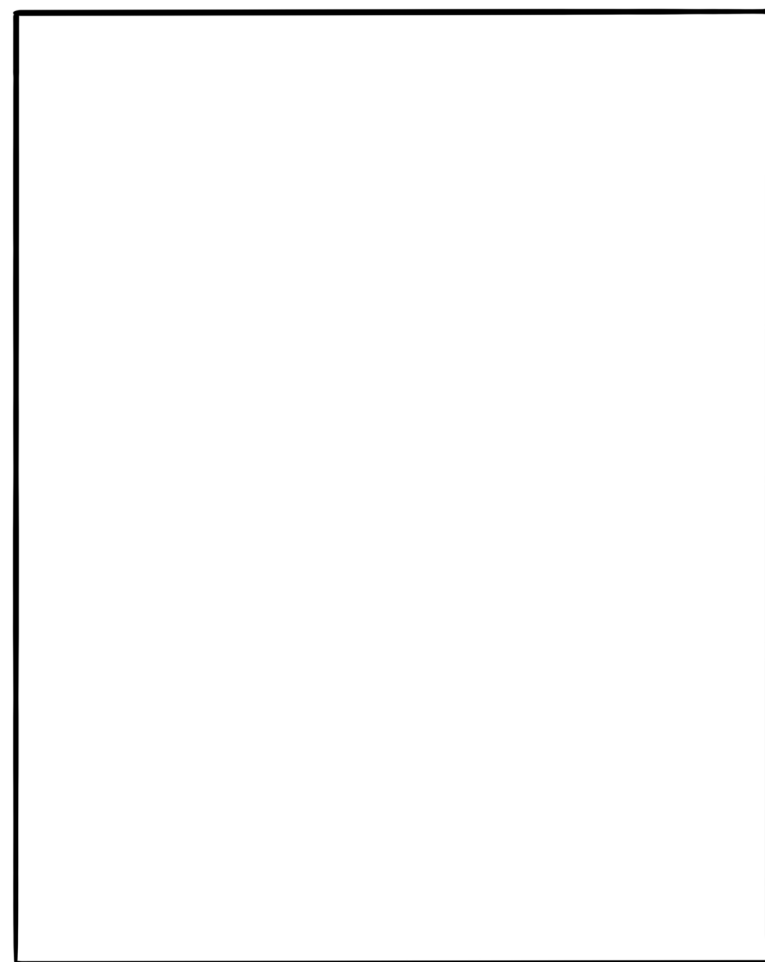
Ejemplo: Un empleo de calidad garantizará que las personas que trabajan duro y de forma respetable sean compensadas con ascensos y una remuneración que les garantice poder cuidar de su familia y su comunidad.



Draw a Prickly Poppy!



After drawing your own Prickly Poppy, take a walk around your neighborhood and draw the plants you see. Have fun!



Tips for creating:
Remember that your first step is to create shapes. Draw lightly so that you can go back and erase when adding details. Erase a petal at a time and add the ridges and movement.

Indigenous Plants of San Bernardino

Wild Hyacinth

These plants grow from corms (specialized underground stems, much like bulbs), which allow the plant to go dormant during periods of environmental stress such as drought or fire.

Prickly Poppy

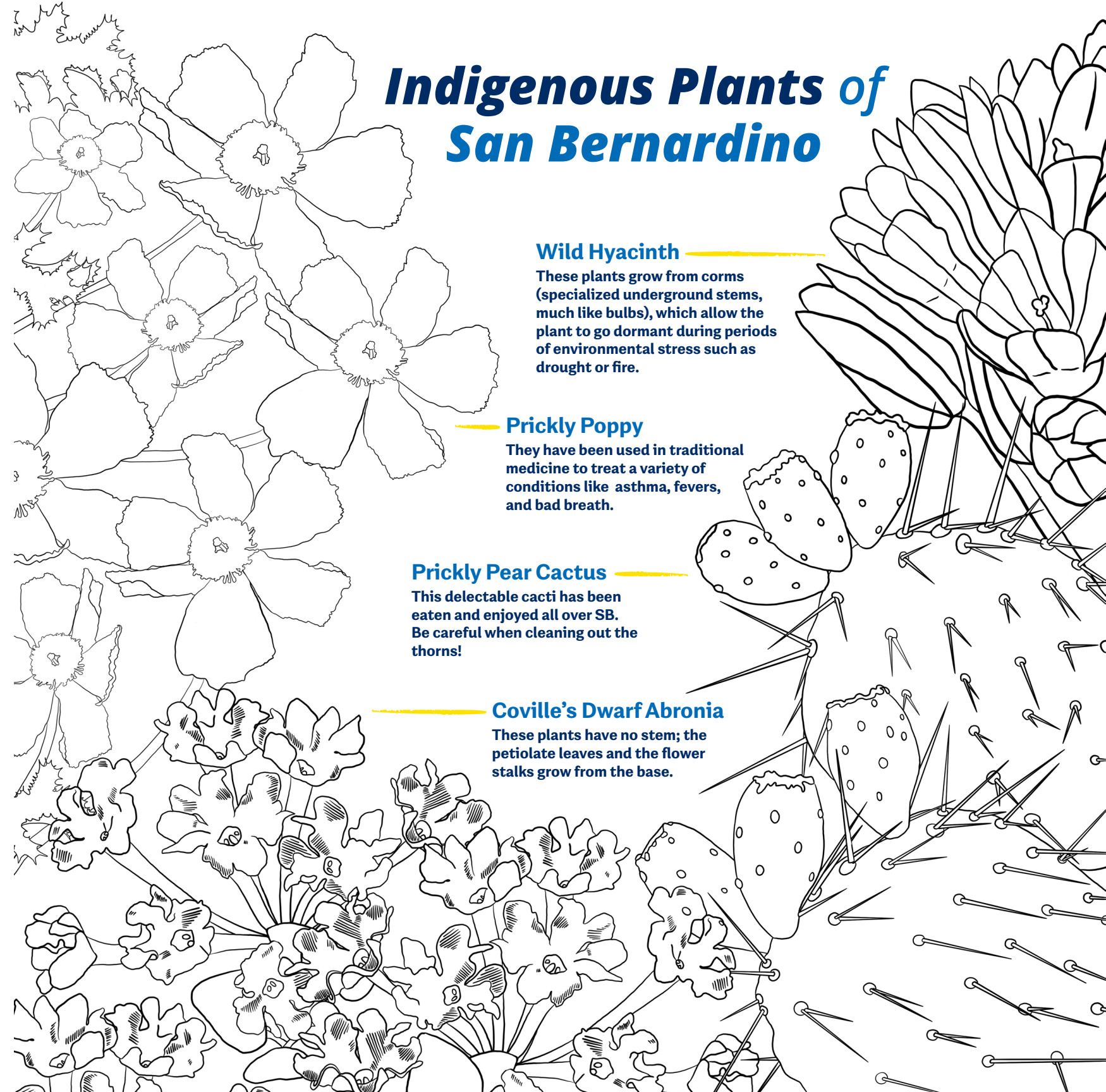
They have been used in traditional medicine to treat a variety of conditions like asthma, fevers, and bad breath.

Prickly Pear Cactus

This delectable cacti has been eaten and enjoyed all over SB. Be careful when cleaning out the thorns!

Coville's Dwarf Abronia

These plants have no stem; the petiolate leaves and the flower stalks grow from the base.



Sustainable

Definition: able to be maintained at a certain rate or level over time; able to be upheld or defended.

The Peoples Definition: Something that's able to be maintained and stay fruitful to the community over a long period of time.

Example: The People's Plan is a sustainable plan that will be used to make sure the people who live in San Bernardino are the people making the decisions about San Bernardino.

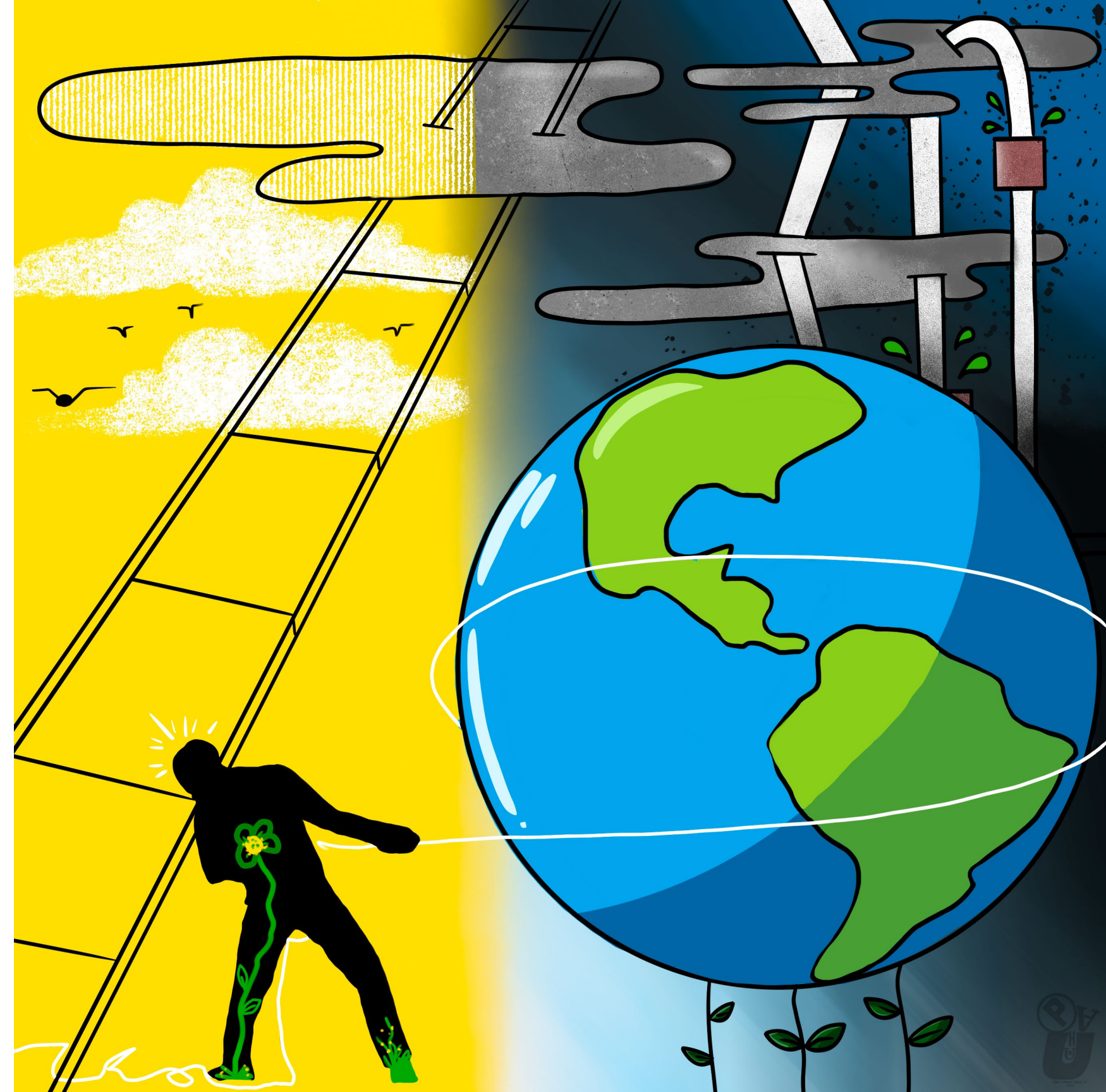
Sostenible

Definición: capaz de mantenerse a un determinado ritmo o nivel en el tiempo; capaz de mantenerse o defenderse.

Definición del Pueblo: Algo que sea capaz de mantenerse y seguir produciendo frutos para la comunidad durante un largo periodo de tiempo.

Ejemplo: El Plan del Pueblo es un plan sostenible que se utilizará para asegurar que las personas que viven en San Bernardino sean las que tomen las decisiones sobre San Bernardino.

What does sustainability look like to you? / ¿Qué le parece a usted la sostenibilidad?



Systems Change Priorities

Definition: "Systems change" work is rooted in identifying hurtful patterns, or symptoms in society, then addressing these harmful patterns through direct action like conversation or rallies, changing policies or rules and/or creating new systems altogether. "Systems change priorities" are the prime or most important concerns that will change the hurtful patterns or symptoms that exist in a system.

The Peoples Definition: Sometimes human-created systems initially created with good intentions to save time or improve the quality of life for community members and themselves don't end up working out that way. When systems that have been created in the past are identified for no longer serving the people in the intended manner, coalitions, politicians and community organizations will often engage in system change work. Usually this is through a set of priorities that they have already together identified.

Prioridades del Cambio de Sistemas

Definición: El trabajo de "cambio de sistemas" se basa en la identificación de patrones o síntomas perjudiciales en la sociedad, para luego abordar estos patrones dañinos a través de acciones directas como conversaciones o manifestaciones, cambiando políticas o reglas y/o creando nuevos sistemas. Las "prioridades del cambio de sistemas" son las preocupaciones principales o más importantes que cambiarán los patrones o síntomas perjudiciales que existen en un sistema.

Definición del Pueblo: A veces, los sistemas creados por el ser humano con buenas intenciones para ahorrar tiempo o mejorar la calidad de vida de los miembros de la comunidad y de ellos mismos no acaban funcionando así. Cuando se identifica que los sistemas creados en el pasado ya no sirven a la gente de la manera prevista, las coaliciones, los políticos y las organizaciones comunitarias suelen emprender una labor de cambio del sistema. Por lo general, esto se hace a través de un conjunto de prioridades que ya han sido identificadas.

Example: One "systems change priority" within the justice system is to end bail payout so that people don't stay in prison solely based on the fact that they cannot financially afford the bail payment.

Example: Racism is a public health crisis. Racist thinking is a system of thought created and reinforced over time through policies and actions from the government level down.

Connecting this knowledge with the patterns we now see in society at all levels allows the public and policymakers to change that system of thought and change oppressive policies and infrastructure as a result.

Declaring Racism as a public health crisis is the first step in changing a racist thought system. Next is incorporating this system's change into public policy and directly addressing how health systems are created and funded, how schools are funded, etc.

Ejemplo: Una de estas "prioridades" dentro del sistema de justicia es acabar con el pago de la fianza para que la gente no permanezca en prisión únicamente por el hecho de no poder afrontar el pago de esta.

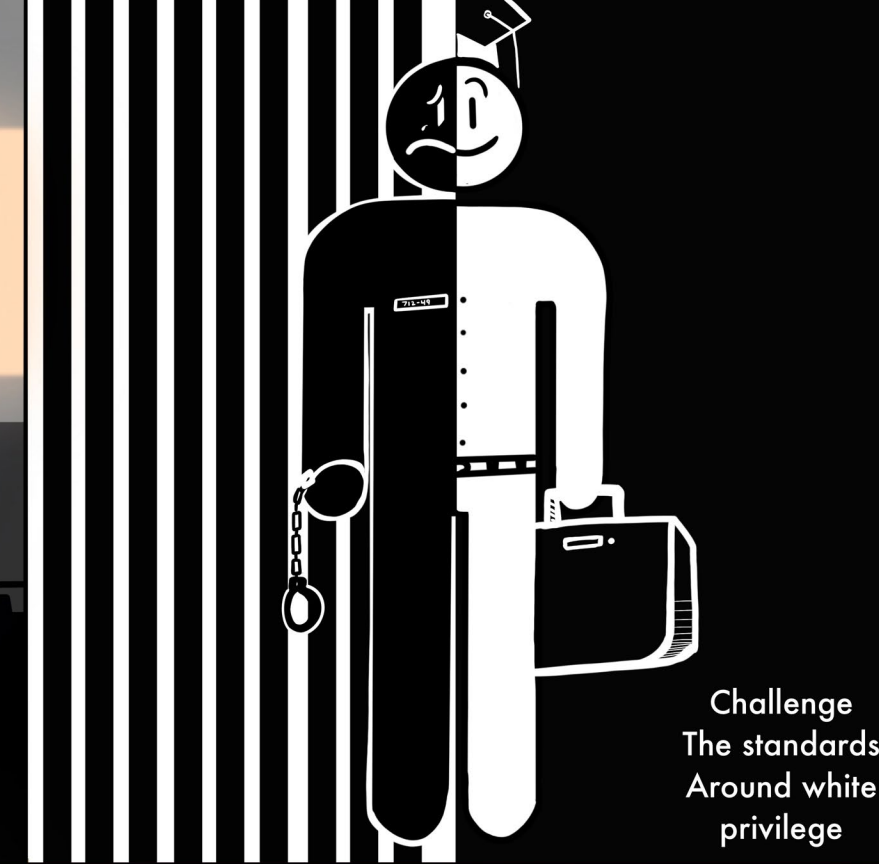
Ejemplo: El racismo es una crisis de salud pública. El pensamiento racista es un sistema creado y reforzado a lo largo del tiempo mediante políticas y acciones desde el nivel gubernamental hacia abajo.

Conectar este conocimiento con los patrones que ahora vemos en la sociedad a todos los niveles permite al público y a los responsables políticos cambiar ese sistema de pensamiento y cambiar las políticas e infraestructuras opresivas como resultado.

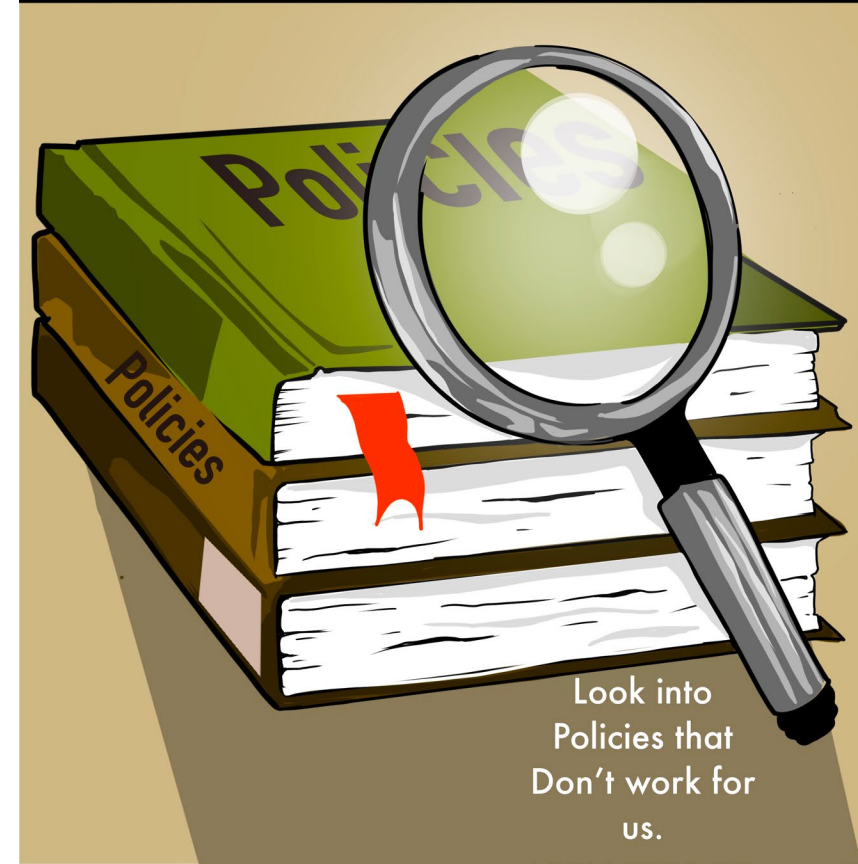
Declarar al racismo como una crisis de salud pública es el primer paso para cambiar un sistema de pensamiento racista. Lo siguiente es incorporar el cambio de este sistema en las políticas públicas y abordar directamente cómo se crean y están financiados los sistemas de salud, las escuelas, etc.



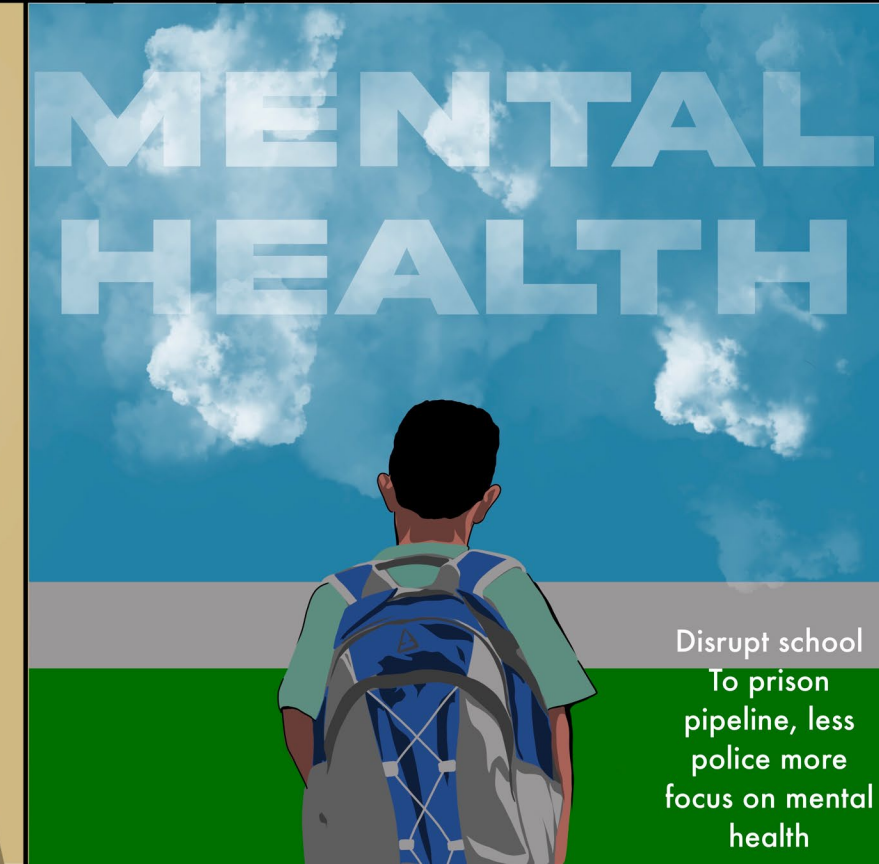
Raise awareness,
Deter prejudice



Challenge
The standards
Around white
privilege



Look into
Policies that
Don't work for
us.



Disrupt school
To prison
pipeline, less
police more
focus on mental
health

Word Search / Búsqueda de Palabras

Find the words below in the puzzle. Words can go in any direction and can share letters as they cross over each other. / Encuentra las palabras de abajo en el puzzle. Las palabras pueden ir en cualquier dirección y pueden compartir letras al cruzarse.

Words to Find/ Palabras para Encontrar:

Aid	Economics	Plan
Air	Grassroots	Quality
Art	Health	Safety
Capacity	Inclusion	Sustainable
Change	Justice	
Coalition	Liberation	
Community	Organizing	
Creativity	People	

S T A I N D T S T A F S Z O T B H X F C Z Q L P T
 U L T M L I H A A B C I G D Z R Z J P T K P Q Y G
 J C N L B A Q G Q H T S S P A Z W T J Y G P J S D
 X A J U A O K T X P T C A Z O K C P P T B T G T X
 X A Q V N E C R T P K A H K B R Q K S N Y V V D W
 C X C T I U H N Z C B O A R S P G T D H W I M Y O
 T O A T A J T J J R H I P J L P U A W K H A G T S
 B R M D T H S K G E D Q Q H L H X V N G Q J C V N
 J T L M S I O O F A Q R I A V W D X M I A Z S J O
 F V T W U W O W C T S E N F H O Y D W X Z J X E I
 M B G F S N V V W I L I B E R A T I O N L I C L S
 P C B Q U B I I N V P K C O A L I T I O N O N Y U
 M R A W B K K T H I E Y C A R S C X C G N A H G L
 Y T I L A U Q E Y T O Q T V K D A G Y O Q A X K C
 V Z X E R D M U H Y P Q T E D T P Q M J Z E J D N
 L S R C C S K D B S L H S R F D A I K D W M U E I
 S T O O R S S A R G E L F W A A C S I B G R C Z E
 F M I S A P T O W G M H U R S S S T B H U I Q J S
 A W H O E Q G S N Q R R A C W M Z E T S T N I O M
 V Y W R P S J A T X M Q U X Q Z B Q S S L X C N E
 Y S X K B F H Q P R W A W A F C W S U T R U N O J
 Q Z V V V C N L J O M V O S V M B J A J Q R H D B
 S V J R E M C B I W V T Y B F P U R T Z B Z H W L
 G B Q I M Z Q Q A R W Z E Z Z D T R U S K T B Q N
 H F J C L R M S R G W V F B W O E X L Q S F C C B

Participating Artists and Where to Find Them

Gerardo "Babl' Huante-Mora (IG: @art_by_babl)

DeAnglo Castro (IG: @itsbeenmadreal)

Joe Ded (IG: @joeded)

Micah Amaro (IG: @amaroart96)

Website: amaroart.shop

Brenda "Ba-soul" Angel (IG: @basoulcreates)

Website: www.basoulcreates.com

Ness Ilene Garza (IG: @badhandscomics)

Website: www.nessilenegarza.com

Cynthia Huerta (IG: @lovewithjoyart)

Sarah "Sevyarte" Vazquez (IG: @sevyarte)

Website: linktr.ee/sevyarte

Gerardo Ayala (IG: @custombanners)

Duan "Duan And Only" Kellum (IG: @skoolboiz @Duan_and_only)

Website: www.skoolboiz.com

Bianca "Artoriety" Gomez (IG: @artoriety)

Rory Murray

Olivia "Liv Paints" Flores (IG: @livpaints , Twitter: @thekittypims)

Kaylie "Kayliedoitbest" (IG: @kayliedoitbest)

A'Kailah Byrd-Greene (IG: @artbyakailah)

Website: www.akailahbyrdgreene.com

Timothy "Timbo" Martinez (IG: @timbosculpt)

Michael Kim (IG: @mikekimart)

Website: <https://mikekimart.wixsite.com/mikekimart>

Marc Mutan (IG: @marcmutan @mutanmarc)

Website: www.marcmutan.com

Erok (IG: @erokthelion_art)

Website: linktr.ee/erokthelion_art

Jay (IG: @uuupah)



Layout Design by:

Michael Segura

Holy Cat Designs

www.holycatdesigns.com

IG: @holycatdesigns

The Just SB Collaborative

Just SB represents a range of organizations at various capacities involved in economic mobility, grassroots organizing and power building, community development, and racial equity work in San Bernardino and the broader Inland Empire region.

The organizations that organized the People's Plan for San Bernardino and plan to implement these recommendations are the Just San Bernardino Collaborative. These organizations include:

- Arts Connection - the Arts Council of San Bernardino County
- BLU Educational Foundation
- Congregations Organized for Prophetic Engagement (C.O.P.E.)
- Inland Congregations United for Change (ICUC)
- Inland Empire Labor Council (IELC)
- People's Collective for Environmental Justice (PC4EJ)
- Time for Change Foundation (TFCF)
- Warehouse Worker Resource Center (WWRC)
- Youth Action Project (YAP)



*Inland Empire Community Foundation, Fiscal Sponsor
James Irvine Foundation, Project Sponsor

Contact the Just SB Collaborative

Website: www.justsb.org

Instagram/Facebook: @justsanbernardino

Email: Justsb2020@gmail.com



C.O.P.E.
Congregations Organized for
Prophetic Engagement



ARTS CONNECTION
ELEVATING ARTS AND CULTURE IN SAN BERNARDINO COUNTY





Read The People's Plan
justsb.link/report

